



土耳其语

GÜZEL TÜRKÇE

KONUŞALIM

口语

刘 钊 李智育

Cem Aygün (土耳其)

外语教学与研究出版社

土耳其语口语

GÜZEL TÜRKÇE KONUŞALIM

刘 钊 李智育
Cem Aygün (土耳其)

外语教学与研究出版社
北 京

图书在版编目(CIP)数据

土耳其语口语 / 刘钊等编著. —北京: 外语教学与研究出版社, 2005. 8
ISBN 7-5600-5042-5

I. 土… II. 刘… III. 土耳其语—口语—高等学校—教材 IV. H512.94

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2005) 第 087106 号

出 版 人: 李朋义

责任编辑: 袁 芬 刘东成

封面设计: 蔡 曼

出版发行: 外语教学与研究出版社

社 址: 北京市西三环北路 19 号 (100089)

网 址: <http://www.fltrp.com>

印 刷: 北京外国语大学印刷厂

开 本: 850×1168 1/32

印 张: 10.375

版 次: 2005 年 9 月第 1 版 2005 年 9 月第 1 次印刷

书 号: ISBN 7-5600-5042-5

定 价: 14.90 元

* * *

如有印刷、装订质量问题出版社负责调换

制售盗版必究 举报查实奖励

版权保护办公室举报电话: (010)88817519

前言

随着改革开放的深入，中国相继加入世界贸易组织，申办奥运会、世博会成功，正在以更快的步伐走向世界。在这样的时代背景下，社会对外语人才的需要更加显得迫切而现实。

为适应土耳其语教学的需要，作为北京外国语大学亚非系土耳其专业系列教材之一，我们编写了这本《土耳其语口语》教程。《土耳其语口语》适合大学本科土耳其语专业二年级使用，也可供有一定基础的自学者参考。教材以有下几个方面的特点：

第一，语料全部选自原文，力争语言地道、真实。课文主要选自原版教材，包括 *Türkçe Öğreniyorum*（安卡拉大学 TÖMER），*Hitit*（同前）、*Güzel Türkçeyi Öğreniyorum*（Nurettin KOÇ）和 *Yabancılar için Türkçe*（海峡大学语言应用与研究中心），有的内容选自土耳其语文学作品和互联网，还有少量语料为土耳其专家“原创”。教材中的例句、练习大多来自语料库，经过了加工。

第二，借鉴了英国语言学家韩礼德（M.A.K. Halliday）的系统功能语法理论。传统的口语教材不少是以情景会话的形式出现的。我们认为，情景会话所涉及的语言现象是有限的，而且不同情景中相同的表达方式重复较多。通过功能语法，特别是纯理功能（*metafunction*）理论，能够对语言现象进行更全面、更系统的总结和描述。所谓纯理功能包括人际功能、经验功能和语篇功能三个方面，它们是从三个不同侧面对小句进行描写。从人

际功能来看,小句由语气和剩余部分构成,语气包括主语和限定成分两个部分,其中限定成分是重点。限定成分可以表示时态(命题的时间性)、归一性(命题的真实性)和情态(命题的真实度)。教材中有关时态、肯定、否定和推测等都属于这一类内容,在土耳其语中可能表现为词缀或情态状语。从经验功能来看,我们强调了过程种类中的心理过程,因为土耳其语动词在这个方面有自己的特点;另一个重点内容是环境成分,包括时间、空间等状语成分,韩礼德对此有详细的划分。语篇功能方面,我们涉及了小句之间的连接方式。

第三,充分发挥语料库的作用。信息技术的发展为语言教学研究提供了便捷的工具和海量的信息。我们通过下载、扫描方式,建立了400万字的土耳其语语料库,编写了检索和统计程序,可以方便、快捷地得到大量真实语境下的例句。教材中经常出现一些搭配词的列举,这些搭配是统频的结果。

第四,精讲多练。学外语,说到底还要一个单词、一个句型地学,反复反复地练,真正领悟并能脱口而出,语言才算内化,成了自己的东西。所以我们在书里没有太多的讲解,一般只是进行简单的提示,更多地通过课文、例子让学生体会,通过适当的练习加以熟练和巩固。试用过程中,有的同学反映有些练习过于机械,不用动脑就可以做好。我们建议,对待练习不应采取应试的态度。练习基本来自语料库,是经过挑选的,里面往往包含课文中没有出现过但是非常有用的表达方法;同时,使用者应当通过练习来认真体会语言现象的含义。正是基于这一考虑我们才没

有对语言现象做太多的解释,而是选择在解说和练习部分提供了大量的例句。

经过长期酝酿、集中编写和课堂试用,终于到了“妆罢低声问夫婿”的时候,不知“画眉深浅入时无”?相信前辈、老师、同行、学生会热情向我们提出中肯的意见。

刘钊

2004年8月28日

İÇİNDEKİLER

前言	vii
DERS 1: İNGİLİZCE ÖĞRENIYORUM	1
👤 表达经常性、习惯性的行为: -yor	2
👤 表达计划的行为: -yor	3
👤 表达意愿: -mek iste-	4
👤 空间概念的表达式: -de/-e/-den	4
DERS 2: DÜĞÜNE DAVET	11
👤 谈论过去: -di	12
👤 传闻与转述: -miş	16
👤 表示来去的目的: -e gel-	19
DERS 3: ANNEN NE YAPIYOR Kİ	23
👤 如何表示正在发生的事情: -yor	24
👤 如何表示时间: -dir	25
👤 时间的表达式: 时间名词	26
👤 催促对方: hadi	27
DERS 4: ŞÖYLE GEÇİN	31
👤 要求对方做某事: Emir Kipi	32
👤 承诺做某事: -eyim	33
👤 钟点的表达式	34
👤 两种事物的并列: ile	36
👤 表示依据: göre	37
DERS 5: SÖZ VERİYORUM	40
👤 表示打算、计划: -acak	42
👤 存在的表达式: -de var/yok	44
👤 选择疑问句: mi... mi	44
👤 否定的强化: hiç/asla	45

DERS 6: KAHVALTIDA NE YERSİN	48
☛ 谈论意图、打算: -meyi düşün-.....	51
☛ 谈论未来的可能: -(i)r/-maz	52
☛ 质疑、否定: -(i)r mı	53
☛ 时间的表达: -e ... var	53
☛ 时间的表达: -(i)r -maz.....	54
☛ 时间的表达: -e doğru.....	55
☛ 祈使的转述: -mesini söylemek.....	56
DERS 7: BİR TELEFON KONUŞMASI.....	68
☛ 电话用语.....	70
☛ 可能与不能: -abil-/- (y)ama	71
☛ 心理、生理状态	74
☛ “过去的过去”: -mişti.....	75
☛ 表示惊讶.....	76
☛ 部分重复别人说的话	77
DERS 8: HEMEN BAŞLAYALIM	83
☛ 如何提出建议: -alım	84
☛ 命令、希望、允许或听任第三方做某事: -sin	86
☛ 表示要求: olsun	87
☛ 表示方式、手段: ile.....	88
DERS 9: NE YEMEK İSTİYORSUN	92
☛ 原因的表达: çünkü.....	95
☛ 名词的修饰限定成份: -li.....	96
☛ 征求对方的意见: Ne dersin?	98
☛ 时间的表达: bir an önce	99
DERS 10: BELKİ YANILIYORUMDUR	104
☛ 表示肯定: -e/-den emin	105
☛ 表示推测: -dir	108

 表示依据: -e göre	109
 程度的表达: epeyce vs.	110
 对行为的判定: -mak kolay	112
 时间的表达: saatlerce.....	114
DERS 11: ŞU BİLEZİKLER KAÇA	119
 价格的表达.....	121
 义务的表达: -mak şart.....	122
 举例和列举: falan, gibi	123
DERS 12: DÖNDÜKTEN SONRA	126
 连续动作、行为表达: -ip/ -meden	127
 时间的表达: -dıktan sonra/-madan önce.....	129
 提出建议: -se iyi olur	131
 否定的推测: -meyebilir	132
 认知的表达.....	133
DERS 13: TÜRKİYE'YE NİÇİN GELDİNİZ.....	137
 目的的表达: için/üzere.....	139
 表示应该做某事: gerek/-meli	141
 请求的表达: -ebilir misin	144
 总结与评价: -di	145
 比拟的表达: gibi.....	146
DERS 14: RİCA(Tekrar).....	149
 吸引对方的注意	153
 向对方提出请求	153
 鼓励对方开口	154
 地点的表达: -in ora	154
DERS 15: YOKSA KIRILIR	157
 条件的表达: -se.....	158

👉 “尽量”、“尽可能”	159
👉 时间的表达: -den beri.....	161
DERS 16: YEMEK PIŞİREBİLİR MİYİM	164
👉 并列结构.....	166
👉 请求的表达: -sene	168
👉 时间的表达: akşama.....	170
👉 引语: diye.....	170
DERS 17: ŞU YAĞMUR DA BİR DURSA	173
👉 愿望的表达: -se	175
👉 认知、情感的表达	179
👉 举例并暗示其它: ... mi ... mi ne.....	180
👉 限定推断.....	181
DERS 18: SİGARAYI BIRAKTIĞINA GÖRE	184
👉 “既然”: göre.....	185
👉 询问对方的看法: dersin.....	186
👉 条件的表达: yeter ki.....	187
DERS 19: CANIMI SIKAN PEK ÇOK ŞEY OLDU	190
👉 名词扩展: -en.....	192
👉 原因的表达: yüzünden/-dığı için	197
👉 时间的表达: -diği zaman.....	200
👉 数量的虚指.....	201
👉 空间距离的表达: -e kadar	202
DERS 20: VEDALAŞMA.....	205
👉 虚拟语气.....	207
👉 被动语态.....	208
👉 无可奈何.....	209
👉 必要的表达.....	210

DERS 21: NE KADAR ACELE EDERSEK EDELİM212

- 👤 “无论……”: ne olursa olsun..... 213
- 👤 如何提出建议: -sen..... 215
- 👤 时间的表达: “一……就……” 216
- 👤 动作、状态的持续: -ip durmak..... 217
- 👤 时间的表达: -ince..... 217

DERS 22: ÜZÜLDÜĞÜN ŞEYE BAK.....222

- 👤 名词扩展: -(y)acak/(y)ecek 223
- 👤 名词扩展: -dığı..... 225
- 👤 如何进行解释: da/de 228

DERS 23: DOĞAYI ONLARA SEVDİRMELİYİZ233

- 👤 促使别人做某事: 使动 234
- 👤 “既然”: madem (ki) 237
- 👤 赞同别人的意见 238
- 👤 身份与角色: olarak..... 238
- 👤 “即使”: -se bile 239

DERS 24: GEL SENİ EVLENDİRELİM247

- 👤 反身动词..... 250
- 👤 选择连接: değil/yerine 251
- 👤 原因的表达: diye 253
- 👤 “差点儿……” 253
- 👤 动词名词化..... 255

DERS 25: BABAM NEREDE ACABA.....260

- 👤 推断、猜测: olmalı, olacak 262
- 👤 表示确信: olacak..... 263
- 👤 要求对方做某事: -acaksın 264
- 👤 类比的表达: gibi/kadar 265

DERS 26: FIKRA OKUYUP ÇIKACAKTİM270

- ✎ 初衷、本意的表达: -acaktı..... 273
- ✎ 目的的表达: diye 275
- ✎ 感觉、印象的表达: -e ... gel-..... 276
- ✎ 否定的表达: -dığı yok 277
- ✎ 计划、想法的表达: -ayım de-..... 279

DERS 27: DERS BAŞLARKEN282

- ✎ 时间的表达: -inceye kadar..... 285
- ✎ 时间的表达: -ken..... 286
- ✎ 举例并暗示其它: elma melma..... 289
- ✎ 状态持续的表达: -mak bilme-..... 290
- ✎ 程度的表达: öyle/o kadar ... ki 291
- ✎ 时间的表达: -dıkça..... 293

DERS 28: YABANLAR301

- ✎ 类比的表达..... 304
- ✎ 时间的表达: 起点 306
- ✎ 否定的强化: olsun/bile..... 307
- ✎ “万一……?”: ya ...se..... 308
- ✎ 迅即的表达: -(i)ver-..... 309

DERS 1: İNGİLİZCE ÖĞRENIYORUM

Bak, şunları öğreneceğiz

- 表达经常性、习惯性的行为: -yor
İngilizce öğreniyorum.
Siz de bilgisayar kullanıyor musunuz?
- 表达计划的行为: -yor
Yarın İstanbul'a gidiyorum.
Ben de bu gece İzmir'e gidiyorum.
- 表达意愿: -mek iste-
Sizi telefonla aramak istiyorum.
- 频率 (经常性) 的表达: sık sık vs.
Sık sık yurt dışına gidiyorum.
Bazen günde on saat bilgisayarın karşısında oturuyorum.
- 征求同意, 表示同意: mümkün mü
- *Sizi telefonla aramak istiyorum. Mümkün mü?*
- *Tabii, memnun olurum.*
- 空间概念的表达: -de/-e/-den
O Ankara'da yaşıyor.
Bir şirkette sekreterlik yapıyor.
Nereden geliyorsunuz?
Bu gece İzmir'e gidiyorum.

Duygu, 25 yaşında ve bekar. O Ankara'da yaşıyor. Bir şirkette sekreterlik yapıyor. Boş zamanlarında kitap okuyor ve seyahat ediyor.

Hakan, 27 yaşında. Çalışkan ve bekar bir genç. O da Ankara'da yaşıyor ve bir şirkette mühendis. Hobileri; basketbol oynamak, internette gezmek.

DUYGU: Merhaba, Hakan Bey.

HAKAN: Merhaba, Duygu Hanım, nasılsınız?

DUYGU: İyiyim, teşekkürler, siz nasılsınız?

HAKAN: Sağ olun, ben de iyiyim. Nereden geliyorsunuz?

DUYGU: Kurstan geliyorum. İngilizce öğreniyorum. Biliyorsunuz, sekreterlik yapıyorum ve sık sık yurt dışına gidiyorum. Siz nereden geliyorsunuz?

HAKAN: Bürodan geliyorum. Ben de bugünlerde çok çalışıyorum. Her gün internete giriyorum, yeni şeyler öğreniyorum. Siz de bilgisayar kullanıyor musunuz?

DUYGU: Evet, kullanıyorum. Ama, şirkette çok iş var, çok yoruluyorum.

HAKAN: Ben de bazen günde on saat bilgisayarın karşısında oturuyorum. Gözlerim çok yoruluyor, ama işimi çok seviyorum. Sizi telefonla aramak istiyorum. Mümkün mü?

DUYGU: Tabii, memnun olurum, işte kartım. Ama, yarın İstanbul'a gidiyorum. Daha sonra görüşürüz.

HAKAN: Tamam, ben de bu gece İzmir'e gidiyorum. Hoşça kalın.

DUYGU: Hoşça kalın, görüşürüz.

Açıklamalar ve Alıştırmalar

✚ 表达经常性、习惯性的行为: -yor

1.1

动词的“-yor”形式用于表示规律性、经常性、习惯性的行为。如:

1. Sen çok güzel Türkçe konuşuyorsun.
2. Öğrenci hep soru soruyor.
3. Pazar günleri biraz geç kalkıyorum.

👇 表达计划的行为: -yor

1.2

动词的“-yor”形式还可以用于表示计划、安排 (bkz.1.1)。如:

1. Biz, yarın tatile çıkıyoruz.
2. Yarın akşam tiyatroya gidiyoruz.
3. Ali ve Lale önümüzdeki hafta evleniyor.

⊕ **Aşağıdaki cümleleri tamamlayın. -yor’lu eylemlerin anlamını anlayın.**

1. Film saat 6’da başla_____.
2. Onlar, her hafta kompozisyon yaz_____.
3. Hafta sonu, siz pikniğe git_____? _____?
4. Sen ders çalış_____? Notların çok kötü!
5. Vakit çok geç! Hâlâ yat_____?
6. Nilgün Hanım ne iş yap_____?
7. Turgut Bey hangi hastanede çalış_____?
8. Gözlerim hiç iyi gör_____.
9. Her akşam ders çalış_____.
10. Siz araba kullan_____? _____?
Hayır, _____.
11. Dersten sonra ne yap_____?
Dersten sonra kütüphaneye git_____.
12. Şimdi bir prova yap_____. Dikkat! Başla!

⊕ **Cümlede altı çizili bölümü aşağıda verilen sözcüklerle değiştirin.**


1. Biliyor, ama söylemiyor.
iste-, yap- / gel-, kal- / anla-, cevap ver- / iste-, iç- / al-,
teşekkür et- / bil-, konuş- / gel-, rahatsız et- / gör-,
konuş- / iste-, al-

DERS 1: İNGİLİZCE ÖĞRENIYORUM

2. -Şişli'de mi oturuyorsunuz?

-Hayır, efendim. Taksim'de oturuyorum.

Beyazıt / Aksaray / Üsküdar / Kadıköy / Lâleli / Fatih

 表达意愿: -mek iste-

1.3

表达愿望时, “iste-” 是个非常有用的词。看下面的例子:


1. Ne istiyorsun?
2. Bir kalem istiyorum.
3. Sizi telefonla aramak istiyorum.
4. Kahvaltı yapmak istemiyor.
5. Karı: Saat bire geliyor.

Koca: Sen daha yatmadın mı? (你还没有睡吗?)

Karı: Seni bekliyorum.

Koca: Neden?

Karı: Bu gece yalnız yatmak istemiyorum.


 **Cümlede altı çizili bölümü aşağıda verilen sözcüklerle değiştirin.**

Müdürle görüşmek istiyorum.

bir çift ayakkabı/karım için bir şapka/bir flaş satın almak/

bir fotoğraf makinesi satın almak/vesikalık resim çektirmek/

kredi kartıyla ödemek/dört taksitte ödemek

 空间概念的表达: -de/-e/-den

1.4

空间的概念主要包括行为或存在的地点、行为的起点/来源和终点/目标三类, 分别用后缀“-de”、“-den”和“-[y]e”来表达。分析下面的例句, 注意后缀的音变。

1. İzmir'de çalışıyorum.

2. Evdeyim.
3. Otelde kalıyor.
4. Dersler bu binada mı?
5. Ankara'dan geliyorum.
6. Sivas'a gidiyor.

⊕ **Aşağıdaki cümleleri -de ekiyle tamamlayın.**

1. Öğrenciler sınıf___, sandalyeler___ oturuyor.
2. Mete ev___ yemek yiyor, ama okul___ yemiyor.
3. Dolap___ televizyon, video ve teyp var.
4. Paket___ ne var?
5. Kardeşim Almanya'___ yaşıyor.
6. Onlar Çankaya'___ oturmuyorlar.
7. Zeynep'___ hiç para yok.
8. Ben___ bilet yok, sen___ var mı?
9. Hafta___ beş gün dersimiz var.
10. Teyzem şu sokak___ oturuyor. Bazen o___ kalıyorum.
11. Bu akşam, televizyon___ güzel bir film var.
12. Yolcular istasyon___ tren bekliyor.
13. İstanbul'___ mı oturuyorsunuz?
14. İzmir'___ bir fabrika___ çalışıyor.
15. Kütüphane hangi kat___?
16. Babam bir şirket___ müdür.

⊕ **Aşağıdaki cümleleri -den ekiyle tamamlayın.**

1. Kardeşim yarın İzmir'___ geliyor.
2. Annen pencere___ bize bakıyor.
3. Eti kasap___, ekmeği bakkal___ alıyoruz.
4. Murat'___ haber bekliyoruz.
5. Lorenzo İtalya'___ geliyor.